

Ditulis déning: Edward Hughes

Digambari déning: M. Maillot

Dibesut déning: E. Frischbutter; Sarah S.

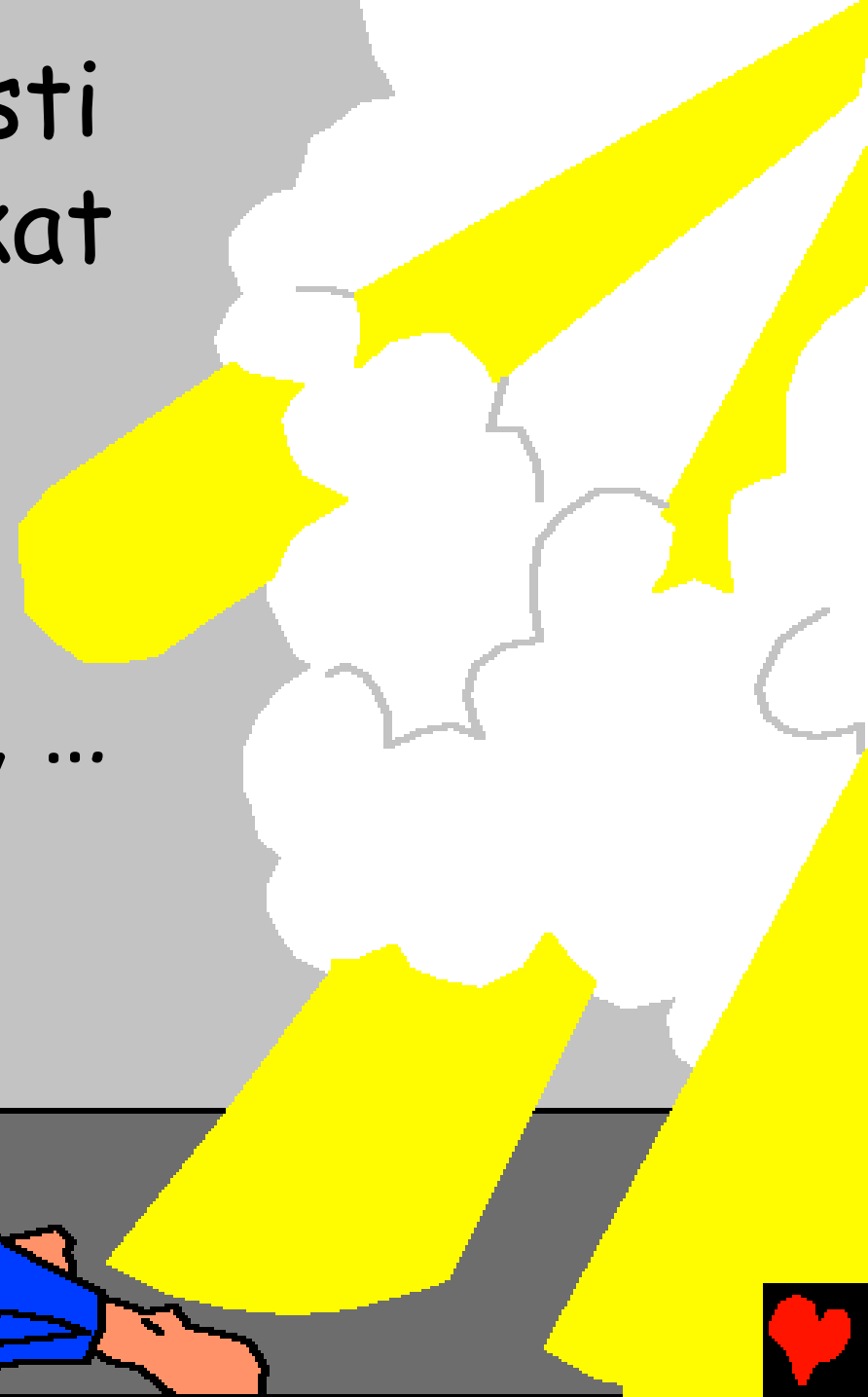
Diterjemahaké déning: Endang Supardan

diproduksi déning: Bible for Children
www.M1914.org

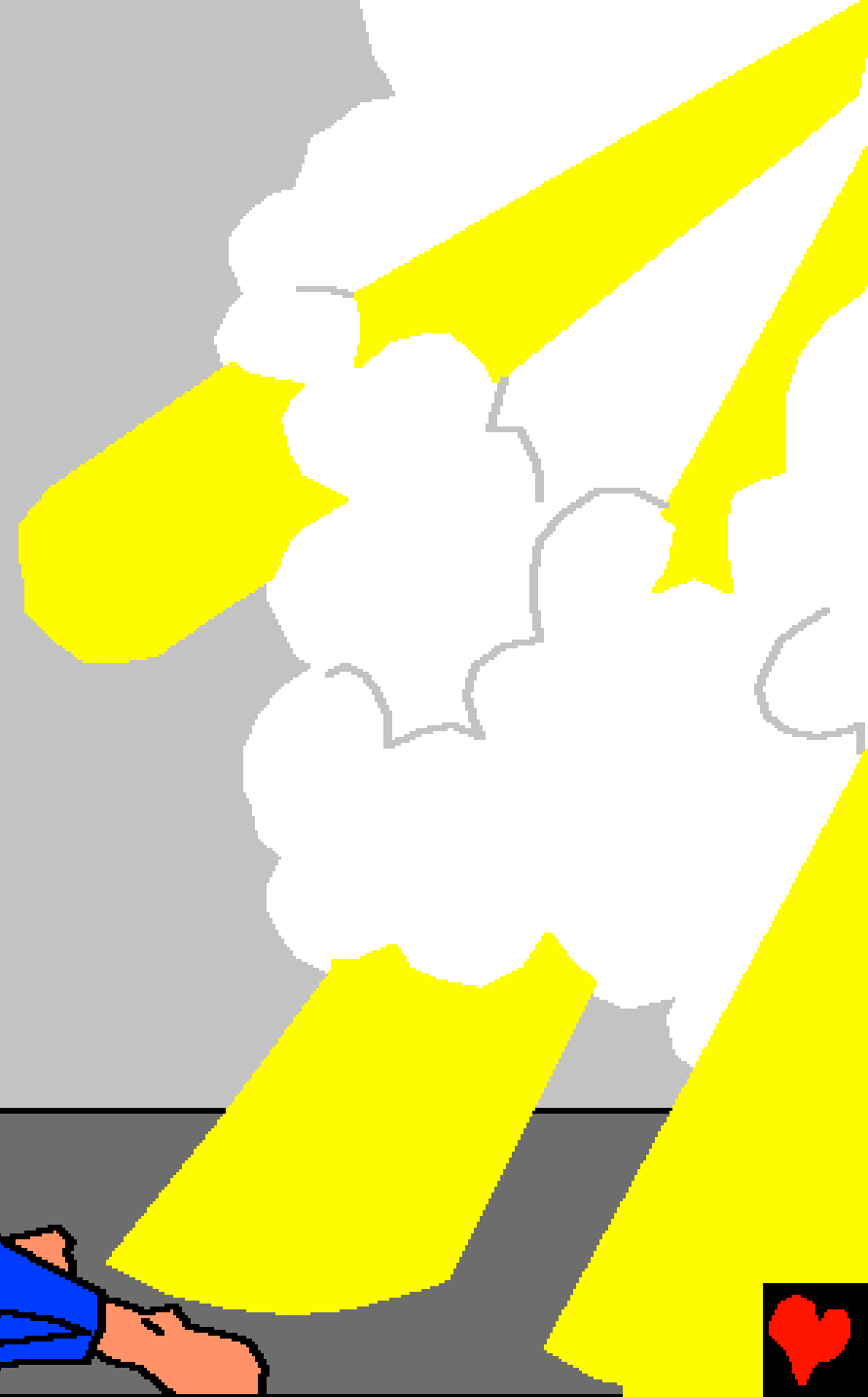
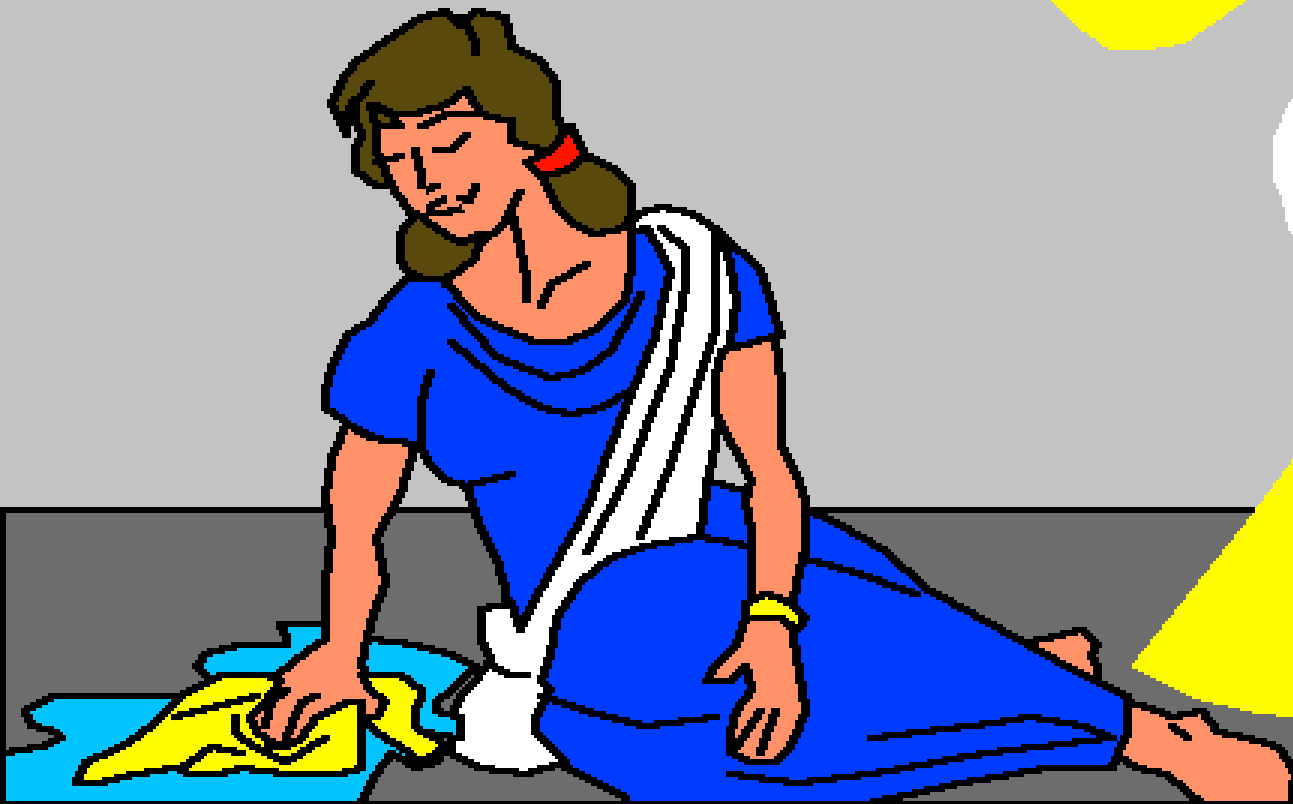
©2011 Bible for Children, Inc.
Kowe duwé hak motokopi utawa nyithak
crita iki, waton ora kanggo diedol.



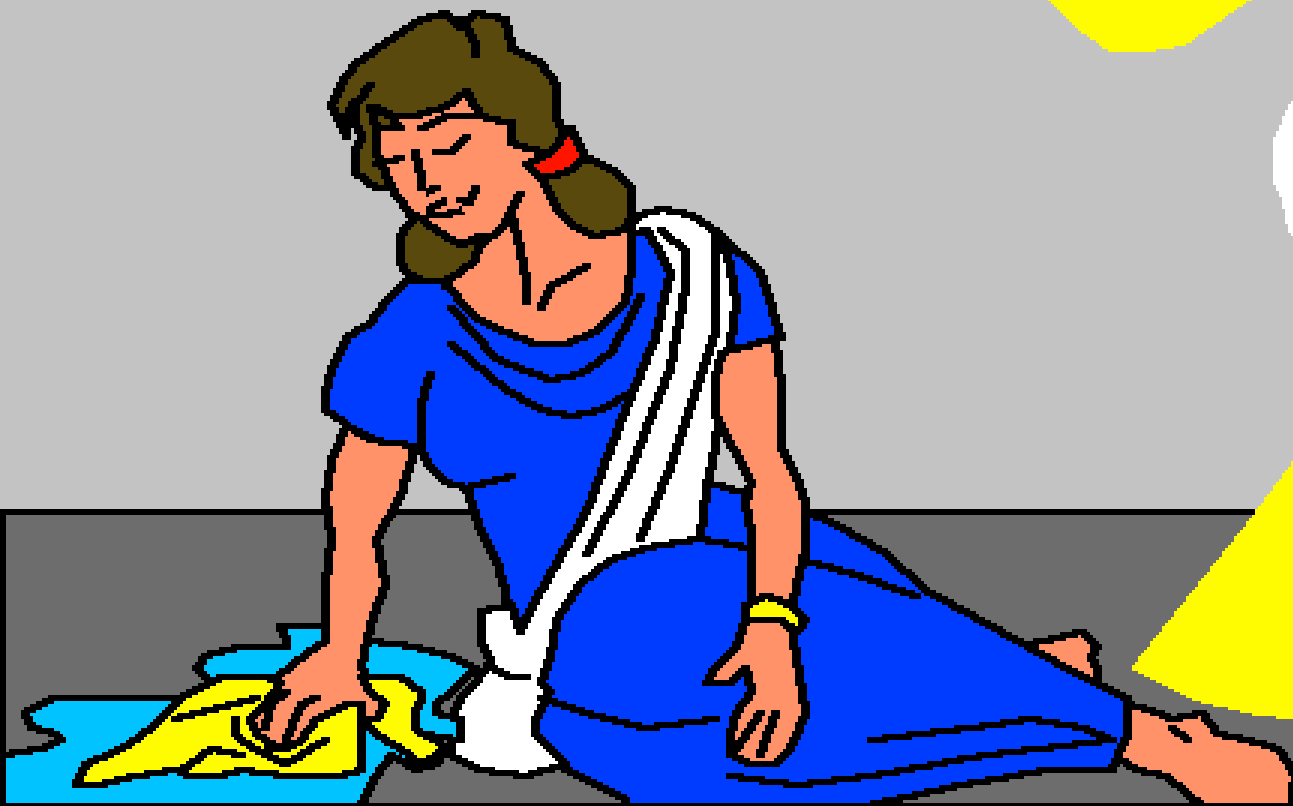
Ing jaman kuno, Gusti
Allah ngutus malaékat
Jibril ngrawuhi
sawijining prawan
sing
manis, ...



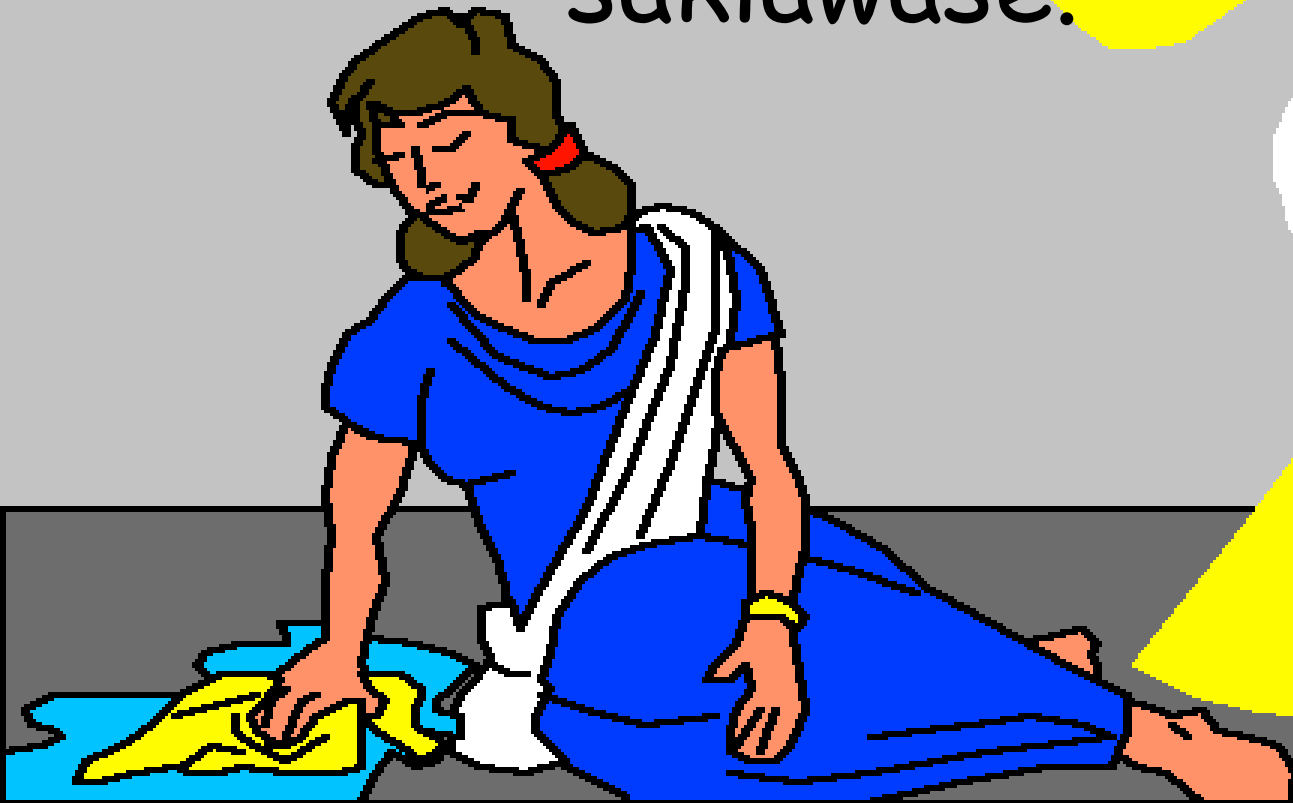
... bangsa Yahudi,
jenengé Maria.



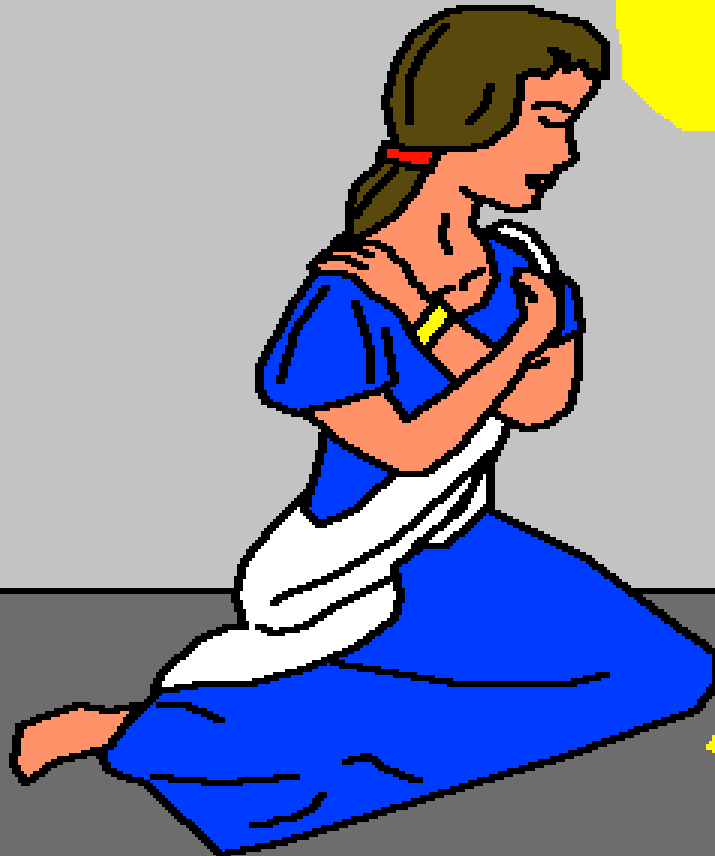
Malaékat mau ngendika,
"Sira bakal duwé anak,
lan jenengana Yésus.



Anakmu iku bakal
disebut Putrané sing
Mahaluhur. Dhèwèké
bakal mréntah
saklawasé."



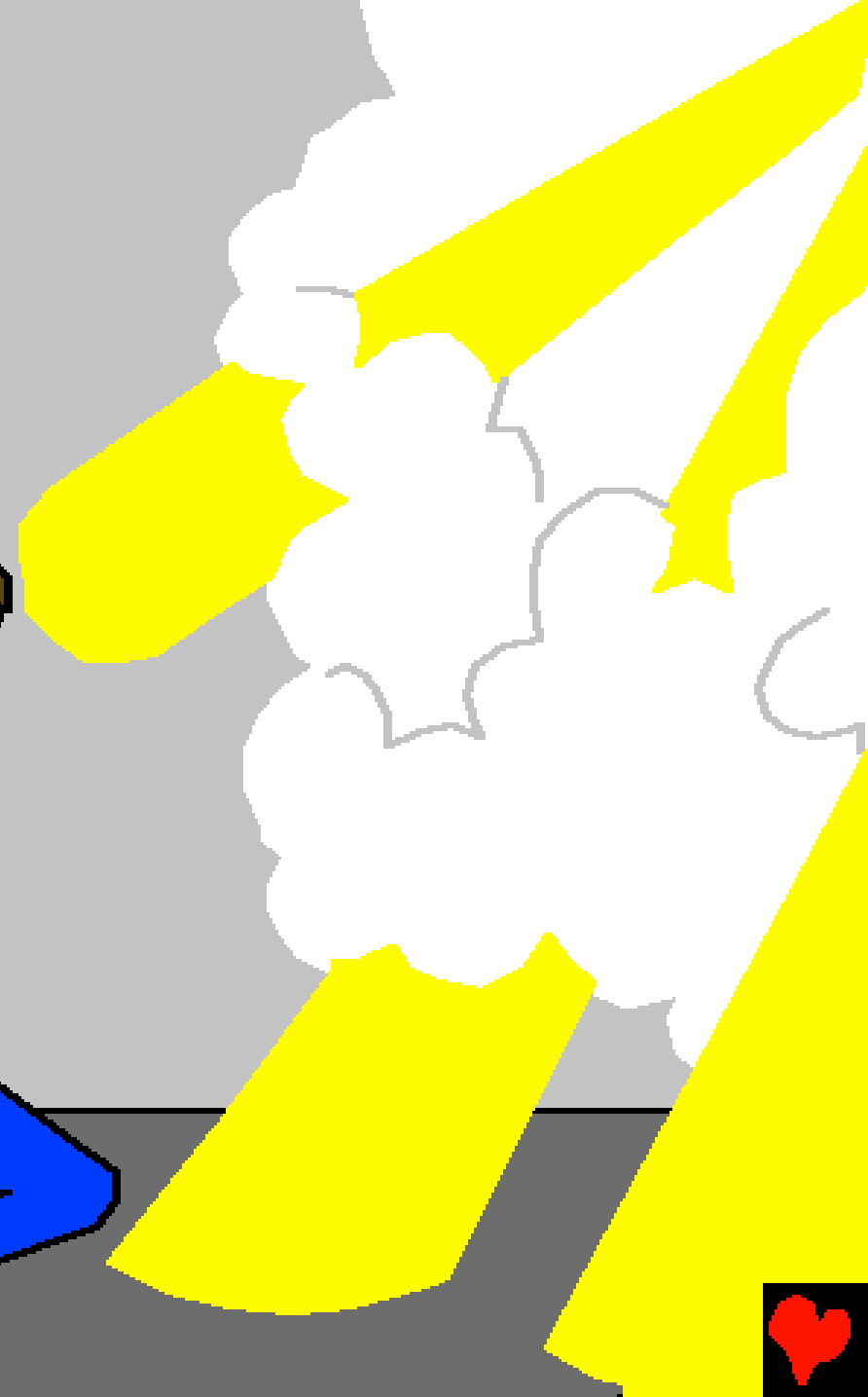
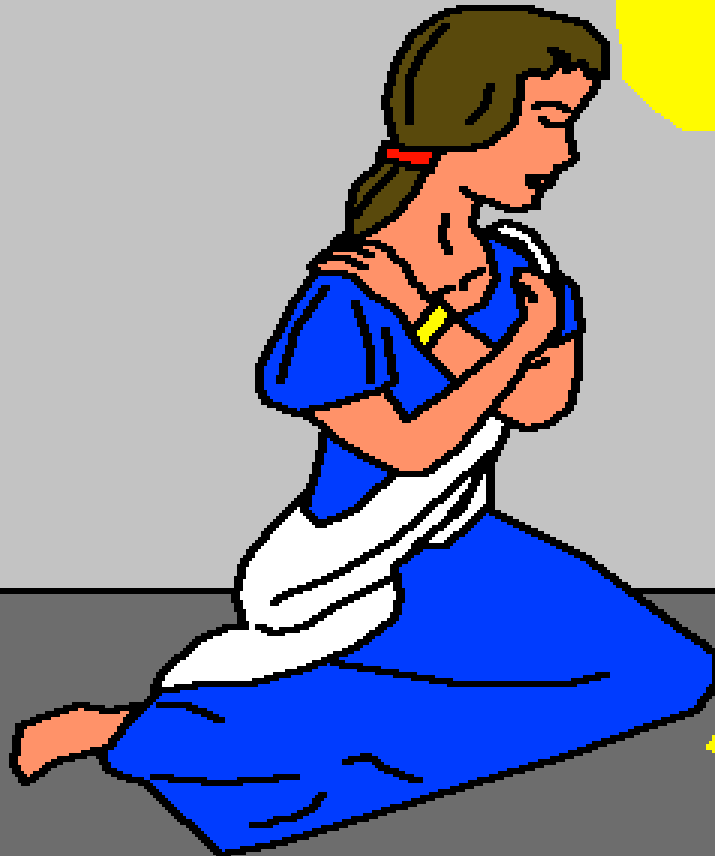
"Lho, kadospundi
sagedipun kedadosan?"
pitakonané prawan
iku kanthi
gumun.



"Kula dèrèng kawin,
dèrèng gadhah sémah"
Malaékat ngendika
marang Maria
yen anak iku
tekané saka
Gusti Allah.



Ora ana manungsa
sing dadi bapaké.



Malaékat mau uga ngendika
marang Maria,
yèn nak duluré,
Élisabèt,
nglairaké
bayi
sepisanan
bareng wis



tuwa banget.

Iki uga mukjijat. Ora
let suwe, Maria
tilik Élisabèt.
Sakaroné
padha memuji
Gusti Allah
bebarengan.



Maria wis
tunangan karo
priya jenengé
Yusuf. Yusuf
sedhik atiné
bareng
ngerti yen
Maria wis
mbobot.



Dhewèké ngira
bapaké bayi sing
dikandhut
kuwi mesti
priya liya.



Ing sajrone ngimpi, malaékaté Allah ngendika marang Yusuf yen anak iku putrané Gusti Allah. Yusuf didhawuhi mbiyantu Maria njaga lan ngrawat Yésus.



Yusuf percaya lan manut marang
Gusti Allah.

Yusuf uga manut
aturaning



negara.



Amarga ana peraturan negara sing
anyar, Yusuf lan
Maria kudu
ninggalaké



omaha, ...



... lunga menyang kutha asal usulé,
yaiku Bèthlehèm,
perluné arep
mbayar



pajeg.



Maria wis
mèh wektuné
nglairaké
bayiné.



Nanging Yusuf
durung éntuk
kamar
kanggo
ngaso.



Kabèh
penginepan
wis kebak
tamu.



Pungkasané Yusuf bisa éntuk
sawijining kandhang.
Ya nang kono
iku Bayi
Yésus
lair.



Ibuné nurokaké Bayi Yésus
nang wadhah pakan
kéwan, ...



... yaiku panggonan sing
biasané kanggo
ndokok
pangané
kéwan.



Ora adoh saka kono, ana para
pangon sing lagi njaga
wedhus-wedhusé

+ sing
+ padha
+ turu.



Malaékaté Gusti ngetingal lan
ngendika yèn ana kabar
apik banget.



“Wis lair kanggo sira kabèh, ing dina
iki, ing kuthané Dawud,
Juru-Slamet,
yaiku Gusti
Kristus.



Sira bakal ketemu karo Bayi
iku, sumèlèh ing wadhah
pakan kéwan."



Ujug-ujug, malaékat sing sumorot
padhang, tambah akèh
banget, ...



... kabèh padha memuji
Allah, tembungé, ...



... "Kamulyakna Gusti Allah
ing Ngaluhur lan tentrem
rahayu ing



bumi, ...



... ing antarané manungsa
sing dadi renaning



penggalihé
Gusti
Allah."



Para pangon énggal-énggal
lunga menyang kandhang
sing dingendikaaké
malaékat.



Bareng weruh Bayi iku,
para pangon banjur padha
nyritaaké marang kabeh
wong sing ketemu, ...



... sembarang sing wis
dingendikaaké dening para
malaékat bab Gusti
Yésus.





Patang puluh dino
sakwisé Gusti
Yésus lair,
Yusuf lan
Maria nggawa
Gusti Yésus
menyang
Padaleman Suci
ing Yerusalèm.





Nang kono ana
wong lanang
tuwa jenengé
Siméon,
memuji Allah
amarga Bayi
iku wis lair; ...





... kejaba kuwi ana uga
wong wadon sing
jenengé Hana,
uga abdiné
Gusi, sing
ngaturaké
pamatur
nuwun kagem
Gusti Allah.





Wong loro mau ngerti
yèn Yesus iku
Putrané Allah,
Juruslamet
sing
dijanjèkaké
déning Allah.
Yusuf ngaturké
kurban manuk
loro.



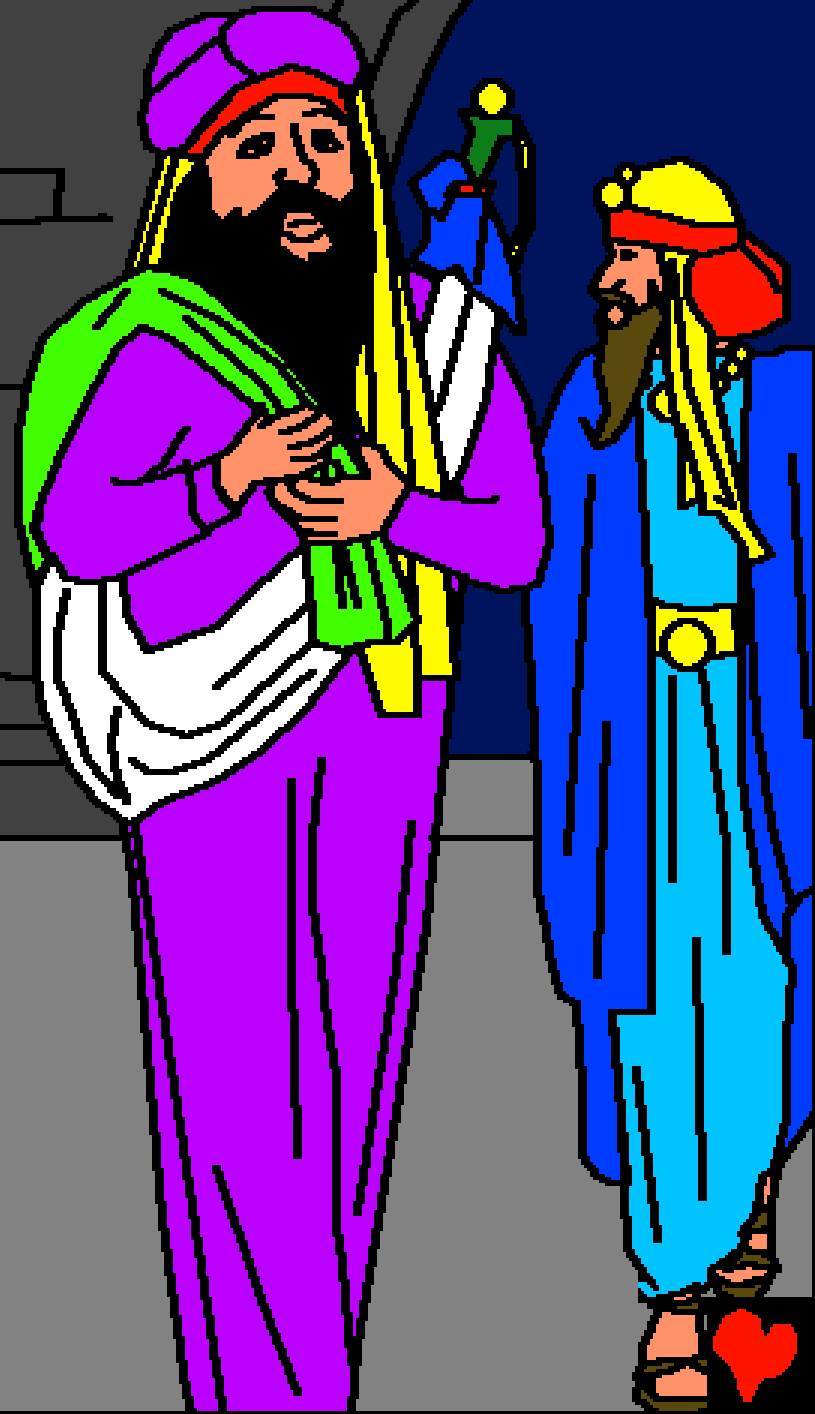


Kurban ini pisungsung
tumrap kelairan
anak sing kudu
diaturaké
marang Gusti
Allah déning
wong -wong
sing kagolong
miskin, miturut
tatacara
adat.



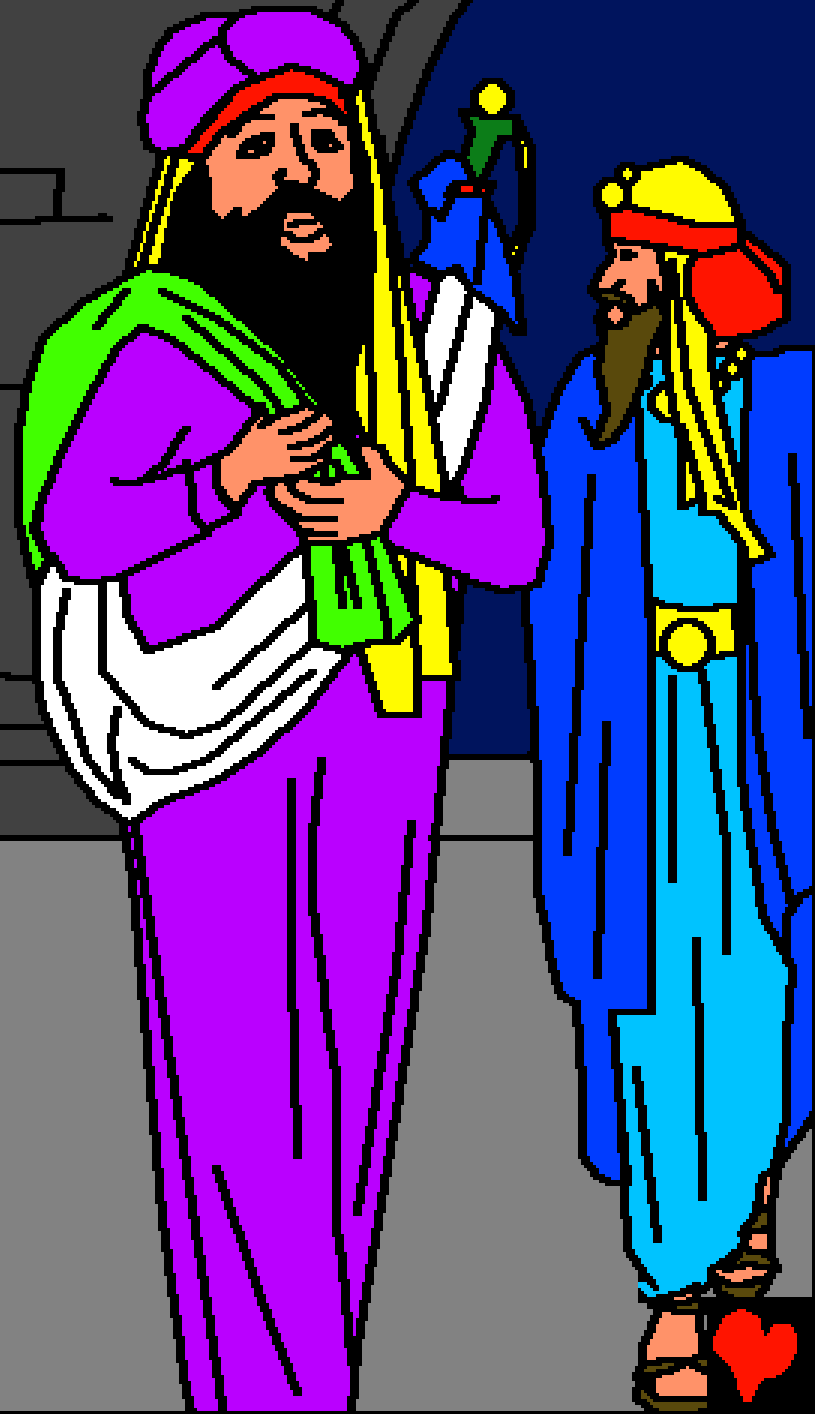
Ora let
suwé,
dikanthi
déning

lintang sing
istiméwa, ...



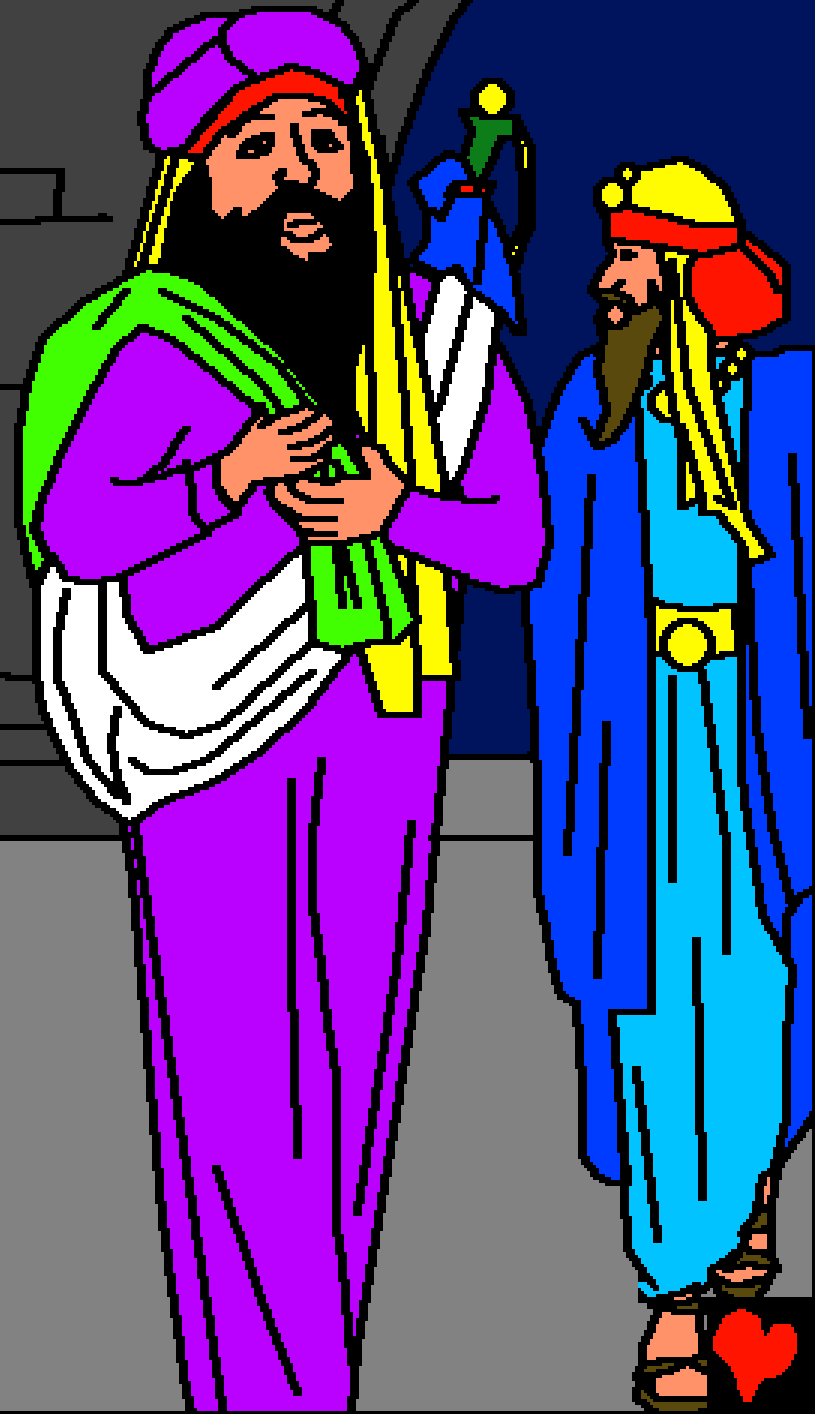
... ana Para
Pandhita Ahli
perkara
lintang

saka manca, negara
ing tanah Wétan,
rawuh ing Jerusalèm.



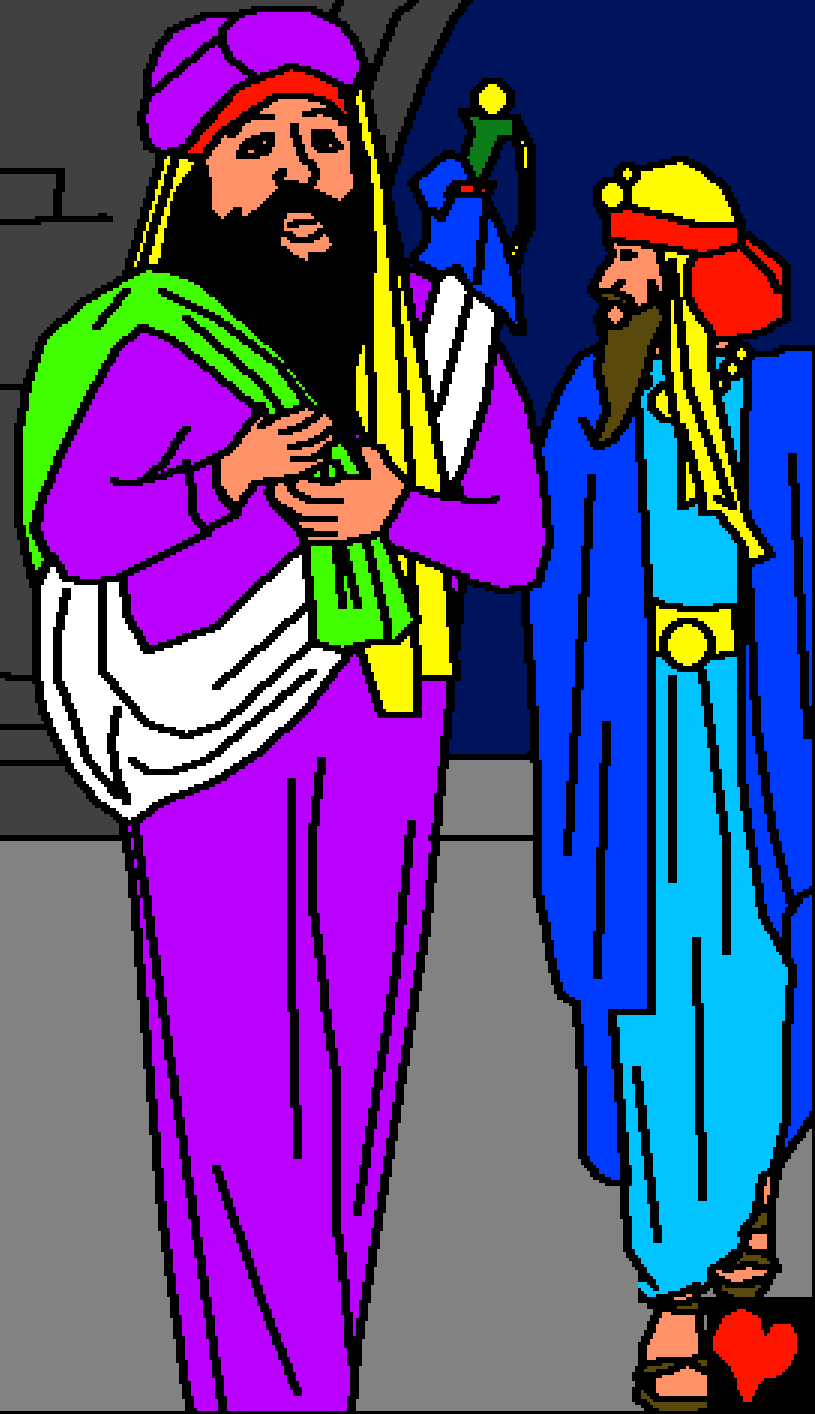
"Rajanipun
tiyang
Yahudi
ingkang

nembé lair punika
wonten ing pundi?"



pamundhut
pirsané.
"Kula sami
badhé

sujud nyembah
ing ngarsanipun."



Raja Herodes
miyarsa utawa
krungu bab
rawuhé Para
Pandhita.



Panjenengané
kuwatir lan wedi
banget, banjur
ngendika marang
para tamu mau
supaya padha
paring kabar
yèn wis
ketemu
bayi
Yésus.



“Kula ugi
kepéngin sujud
nyembah ing
Ngarsanipun”,
mangkono Raja
Herodès
anggoné
ngapusi.



Sakbeneré,
Raja Herodès
kepéngin
matèni Gusti
Yésus.



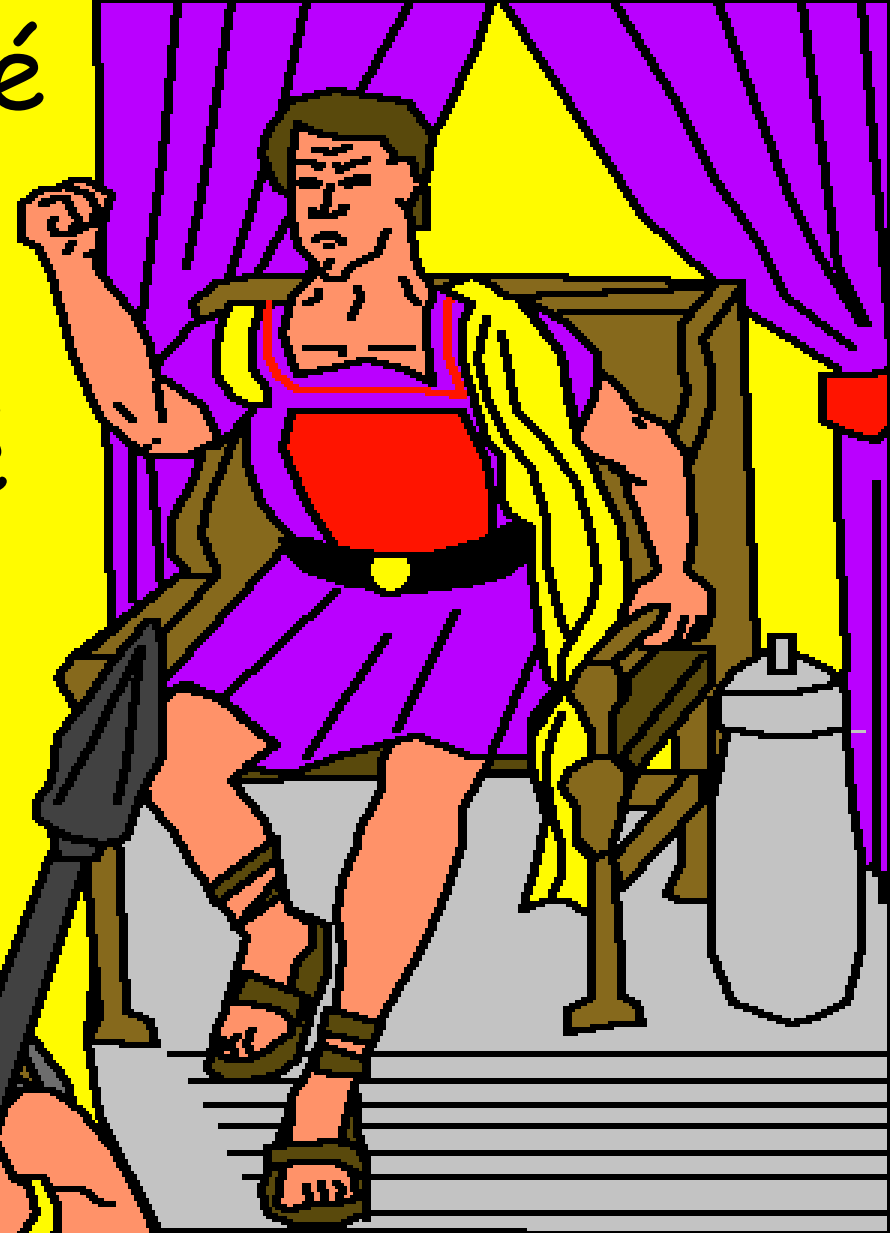
Lintang sing istimewa, nuntun lakuné
para Pandhita tekan
sawijining omah
sing dienggoni
Maria lan
Yusuf karo
Bayi
Yésus.



Para tamu saka adoh iku banjur
padha sujud, lan ngaturaké
hadhiyah sing a
pik-apik banget,
wujud
mas-masan
lan wangi-
wangian.



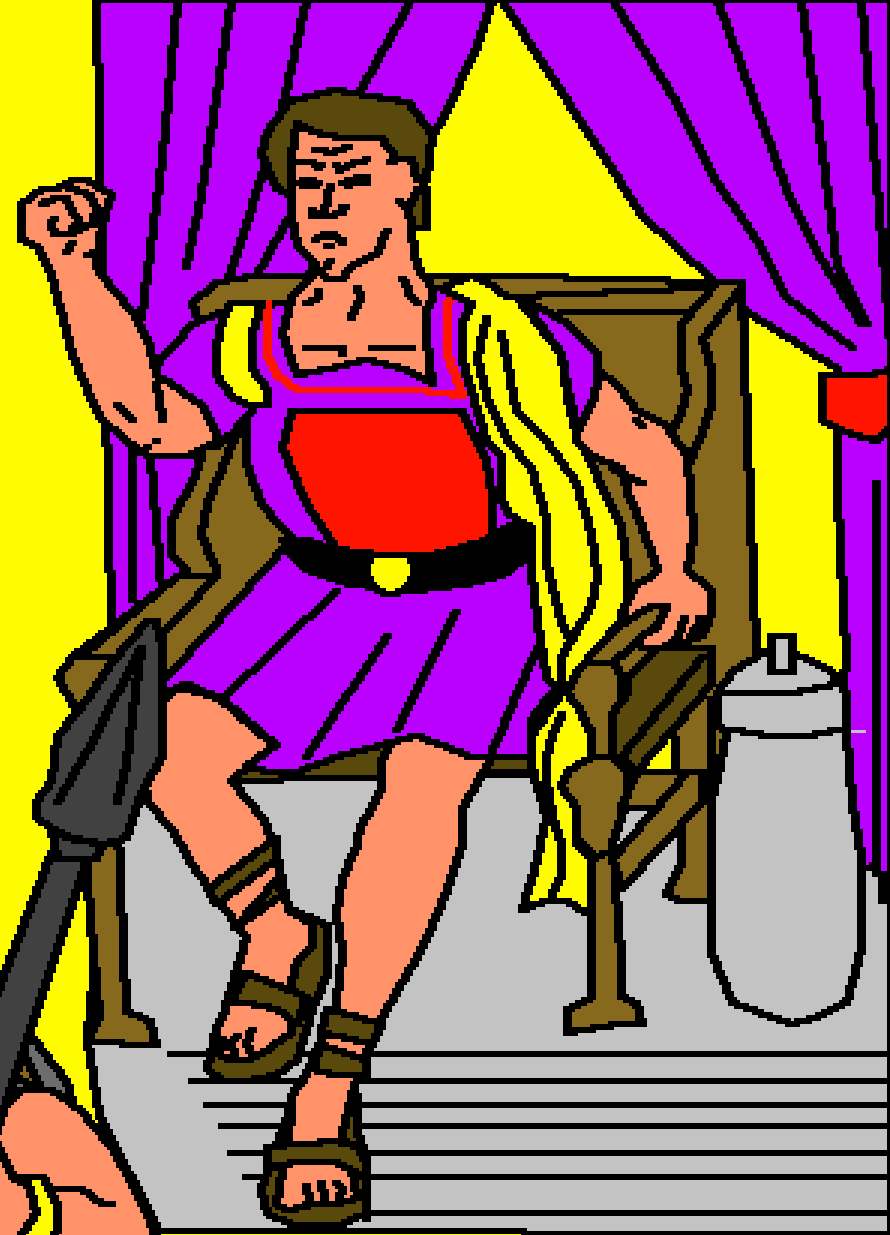
Gusti Allah ngélikaké
para Pandhita mau
supaya yèn mulih
meneng-meneng waé
ora kandha



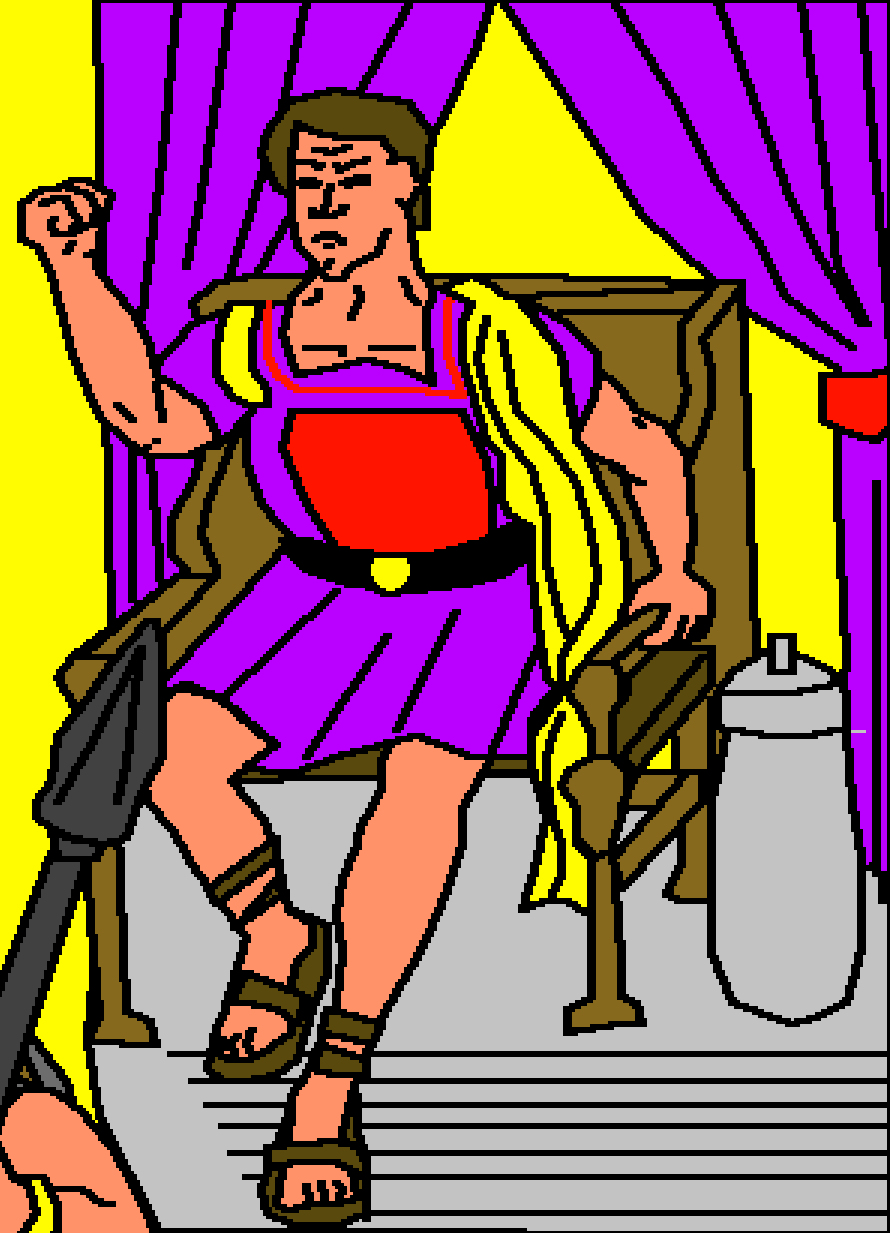
sapa-sapa.



Raja Herodhès
nepsu banget.
Saka kepenginé
nyirnaaké Gusti
Yésus, ...



... raja sing jahat
iku dhawuh matèni
kabèh bayi lanang
ing Bèthlehèm.



Nanging Herodès
ora bisa natoni
Putrané Allah!

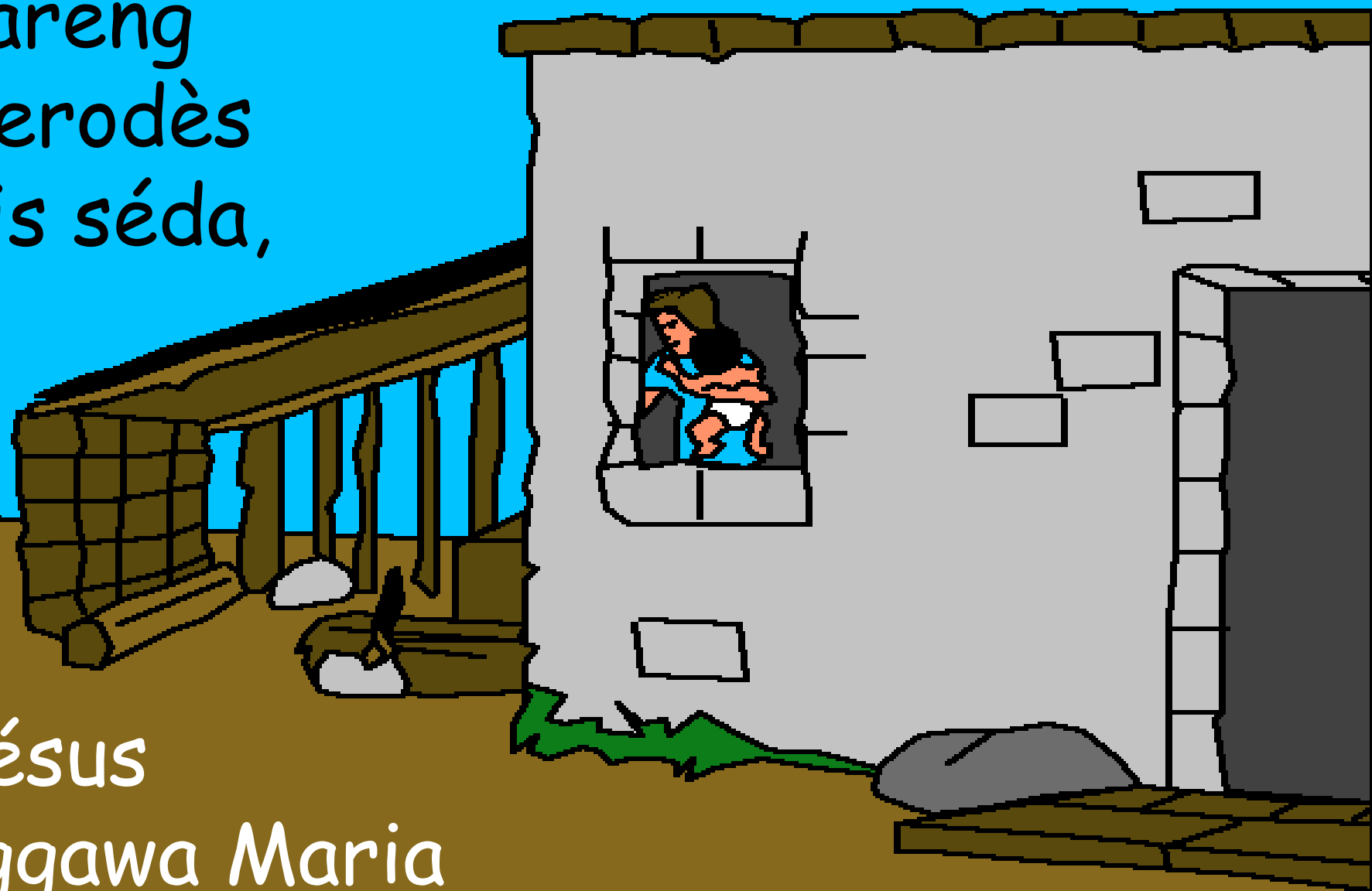




Sajroné ngimpi
Yusuf diélikaké
supaya nggawa
Maria lan Yésus
nang panggonan
sing aman ing
Mesir.



Bareng
Herodès
wis séda,



Yésus
nggawa Maria
lan Yésus mulih saka Mesir.



Banjur padha
netep ing
kutha cilik



jenengé Nazarèt,
cedhak tlaga Galiléa.



Wiyose Gusti Yesus

Crita saka Pangandikané Gusti, Kitab Suci

bisa digolèki ing

Matius 1-2, Lukas 1-2

“Kawedharipun pangandika Paduka punika
madhangi.” Jabur 119:130



cunthel



Crita Kitab Suci iki nyritaaké bab Gusti Allahé awaké dhéwé sing luwar biasa, sing nitahaké kita kabèh, sing ngersaaké supaya kowé wanuh marang Panjenengané.

Gusti Allah pirsá yèn awaké dhéwé wis nglakoni prakara sing èlek-èlek, sing disebut déning Gusti Allah, dosa. Ukumané dosa iku pepati, nanging Gusti Allah banget olèhé ngasihi marang kowe, mula ngirim Putrané Ontang Anting, utawa Putra sing ora ana Tunggalé, asmané Yésus, supaya séda disalib. Yesus diukum sebab dosa-dosamu. Banjur Gusti Yésus wungu manèh saka séda lan kondur menyang Swarga! Yen kowé pracaya marang Gusti Yésus lan nyuwun pangapura tumrap dosa-dosamu, Panjenengané bakal maringi pangapura! Panjenengané bakal rawuh lan urip nang atimu saiki uga, lan kowé bakal urip bareng Panjenengané saklawasé.



Yen kowé percaya yen iki bener,
mara matura marang Gusti mengkéné:
Gusti Yésus ingkang kawula tresnani, kawula pitados
bilih Paduka punika Gusti, lan sampun manjalma dados
manungsa supados séda kanggé nyirnaaken dosa-dosa
kawula, lan sakpunika Paduka sampun gesang malih.
Mugi rawuha ing gesang kawula lan apuntenana sedaya
dosa kawula, supados kawula nggadhahi gesang énggal
ing wekdal punika, lan bénjang badhé sesarengan
kaliyan Paduka salaminipun. Mugi mitulungi kawula
supados saged tansah mbangun turut dhumateng
Paduka sarta gesang kagem Paduka, dados putra
Paduka. Amin.

Maca Kitab Suci lan geguneman karo Gusti
Yésus saben dina! Yohanes 3:16

